



Contributions Foncières

Avis aux Contribuables

Il y aura des bureaux ouverts durant la semaine expirant le 2 novembre 1912, pour la perception des

TAXES FONCIERES

de l'année courante aux endroits indiqués plus bas:

Ancien Hôtel de Ville, 72 Ave de l'église, Quartier St. Paul.

Ancien Hôtel de Ville, 1902 Boulevard St. Laurent, Quartier Laurier.

Poste de Police, 4035 rue Notre Dame, Quartier Longue Pointe.

Les taxes d'eau et d'affaire seront aussi perçues à ces bureaux durant la même semaine.

Les contribuables sont priés d'apporter leurs comptes.

CHAS. ARNOLDI,

Trésorier de la Cité.

Bureau du Trésorier,
Hôtel de Ville,
Montréal, 16 Octobre 1912.

* * *



Assessments

Notice to Ratepayers

Branch offices will be opened, for one week only ending the 2nd November 1912, for the reception of the current year.

PROPERTY TAXES

at the following places

Former Town Hall, 72 Church Avenue, St. Paul ward.

Former Town Hall, 1902 St. Lawrence Boulevard, Laurier ward.

Police Station, 4035 Notre Dame Street, Longue Pointe ward.

WATER RATES AND PERSONAL TAXES

may also be paid at these offices during the same week.

Ratepayers are requested to bring their bills with them

CHAS. ARNOLDI,

City Treasurer

City Treasurer's Office,
City Hall,

Montreal, 16th October 1912.



AVIS

La Cité de Montréal donne avis qu'elle s'adressera à la Législature Provinciale, à sa prochaine session, afin d'obtenir des amendements à sa Charte, sur les matières suivantes:

Autonomie municipale, expropriations, ouverture, prolongement et élargissement de rues, redistribution et fusion des quartiers, autorisation de faire des règlements sur différents sujets, finance, administration, taxes, permis, licences, pavages permanents, annexions, prolongation des délais pour exécution des travaux dans différents quartiers, listes électorales, élections, rôles de contribution et de perception, ratification du contrat avec la Compagnie Canadienne d'Autobus, construction d'égouts, drains, emprunts permanents et temporaires, pouvoirs généraux de la Cité, obligations et responsabilité de personnes ou Compagnie dans le cas d'excavations faites dans les rues pour pose de tuyaux, pouvoirs du Conseil ou du Bureau des Commissaires, hygiène et salubrité, remboursement à la Cité du coût de l'entretien dans les hôpitaux civils, de malades venant de municipalités étrangères, travaux et améliorations publiques, paix et sécurité publiques, nuisances, marchés et abattoirs, décence et bonnes mœurs, aqueduc, rues, ruelles et voies publiques et droit d'y exercer des privilèges, établissement de parcs et de boulevards, droit de s'emparer des rues privées et d'y faire des travaux dans l'intérêt général, ratification du règlement No. 460, intitulé "Règlement concernant les voitures à vapeur et à moteur" ratification des règlements relatifs à la construction des édifices, annuités, fonds de pension ou de retraite pour les fonctionnaires municipaux.

L. O. DAVID,

Greffier de la Cité.

Bureau du Greffier de la Cité,
Hôtel de Ville,
Montréal, 3 octobre 1912,



NOTICE

The City of Montreal gives notice that it will apply, to the Provincial Legislature, at its next session, for amendments to its Charter on the following matters:

Municipal autonomy, expropriations, opening, extension and widening of streets, redistribution and amalgamation of wards, authorization to enact by-laws on different subjects, finance, administration, taxes, permits, licenses, permanent pavings, annexations, extension of the delays for the carrying out of works in different wards, voters' lists, elections, assessment and collection rolls, ratification of the contract with the Canadian Autobus Company, laying of sewers and drains, permanent and temporary loans, general powers of the City, obligations and responsibility of persons or companies in the case of cuts made in the streets for the laying of pipes, powers of the Council and of the Board of Commissioners; hygiene and sanitation, refund to the City of the cost of the maintenance in civic hospitals, of patients coming from outside municipalities, public works and improvements, public peace and safety, nuisances, markets and abattoirs, decency and good morals, water works, streets, lanes and thoroughfares and right to exercise privileges thereon, establishment of parks and boulevards, right to take possession of private streets and to perform works thereon in the general interest; ratification of by-law No. 460, entitled "By-law concerning steam and motor vehicles" ratification of by-laws "re" construction of buildings; superannuation fund, annuities for civic employees.

L. O. DAVID,

City Clerk.

City Clerk's Office.

City Hall,

Montreal, 3rd October 1912.